

**Posudek na bakalářskou práci Jakuba Kováče**  
**Souslednost časová ve španělských obsahových větách po minulém čase prostém (ha dicho que):**  
**frekvenční analýza na základě korpusu CREA (ústní korpus)**  
(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2014, 49 stran)

Jakub Kováč ve své BP zkoumá užívání slovesných časů ve vedlejších větách obsahových následujících po větách hlavních s *ha dicho que*. Svoji práci standardně rozdělil na část teoretickou a praktickou. V první části (kapitola 1-3) nejprve prezentuje danou problematiku v rovině teoretické. Vychází přitom z relevantních titulů španělských (GRAE, GDLE, Gómez Torrego) a českých (Zavadil, Králová). Jeho výklad je vesměs ucelený a srozumitelný. Autor prokazuje orientaci v dané problematice a schopnost interpretace ne vždy myšlenkově jednoduchých pasáží. Oceňuji především jeho snahu o prezentaci daného tématu vlastními slovy (ale nikoliv hovorově), z jeho výkladu je patrné, že tomu, co píše, se snaží porozumět. Styl jeho výkladu je však místy poněkud rozkolísaný – za koncepčně slabší považuji výklad od cca str. 21, např. kap. 3.4.3. V souvislosti s teoretickou částí mám na autora dotaz, zda je relevantní chápat užívání rozdílných časů v nepřímé řeči jako „porušování časové souslednosti“ či „nedodržování pravidel časové souslednosti“ (str. 18-20)? Osobně se totiž domnívám, že při interpretaci jazykového materiálu nelze pouze mechanicky vycházet ze zjednodušených pravidel. Užití toho či onoho času s sebou zpravidla nese odlišnou sémantickou interpretaci dané výpovědi (autor k tomu sám dochází na str. 28) a považuji proto za přinejmenším nevhodné označovat jako porušování pravidel příklady, které neodpovídají algoritmům školských učebnic praktického jazyka.

V části praktické autor analyzuje danou problematiku na konkrétním jazykovém materiálu. Tím pro něj jsou konkrétní jazykové promluvy současné mluvené španělštiny získané z korpusu CREA. Autor přitom vychází z předpokladu, že užití předpřítomného času v hlavní větě bude mít vliv na uspořádání modotemporálních vztahů ve vedlejších větách obsahových a že v daných větách nebudou temporální vztahy striktně organizovány podle pravidel časové souslednosti, které jsou uváděny v učebnicích španělského jazyka. Tato myšlenka je relevantní, jak vyplývá i z konstatování v několika pramenech uváděných autorem v části teoretické. Jako poněkud ambiciózní hodnotím autorův záměr posuzovat, zda užití příslušných časů je či není chybné a pokusit se o vysvětlení „co mluvčího k takové kombinaci časů vedlo“ (str. 25). Tento cíl, vzhledem k neznalosti dalších parametrů, které mohou užití daných časů podmiňovat, povede k závěrům spekulativního charakteru, jak autor sám poznamenává např. na str. 27. Namátkou uvádím: např. nesouhlasím s konstatováním na str. 36, že užití jednoduchého času minulého (*dijeron*) ve větě *No lo vieron pero lo oyeron los dos. Los dos me han dicho que lo habían oído* bude automaticky implikovat užití předminulého času (*habían oído*). Tato otázka je mnohem složitější a bylo by třeba ji prozkoumat více důkladně, jak naznačují ostatně příklady, které sám diplomant uvádí na str. 19 v teoretické části. Podobně lehce irelevantní mne připadají transformace vět ze str. 29 – 33a + 34 – užití imperfekta v 33a chápu jako simultánní k explicitně neuvedené informaci v kontextu dané věty – *Bueno, ya te he dicho que mi padre era periodista* [např. ... *cuando yo era pequeño*], což pochopitelně ve větě 34 blokuje užití času přítomného. Důvodem užití imperfekta ve větě 33a, tudíž není, podle mého názoru, to, že daná osoba v současné době novinářem je či není – tento fakt není imperfektem ani potvrzen, ani vyvrácen. U věty 34 si zase navíc můžeme představit kontext, v němž by čas přítomný měl funkci historického prézentu, ale to už jsme zase v rovině spekulací ... Na str. 37 v příkladě 47 nesouhlasím, že význam *ir + gerundium* vyjadřuje probíhající děj (jde o děj postupně se rozvíjející). Tyto výtky, prosím, necht' nejsou brány toliko jako kritika, ale spíše jako podnět k diskusi, které dané téma nabízí. Podotýkám však, že při interpretování modotemporálních významů je třeba pracovat velice obezřetně a vždy s ohledem na daný komunikační záměr autora výpovědi (což je při práci s korpusovým materiálem velmi obtížné). Autorovi budiž ke cti, že je schopen na úrovni bakalářského studia tyto drobné významové rozdíly podchytit (byť s některými analýzami můžeme polemizovat).

Několik poznámek k technické kvalitě práce:

1. str. 37 co je „*indefinidum*“?
2. pozor na zjednodušující či neobratná tvrzení: str. 28 – „*předpřítomný čas mluví spíše o přítomnosti*“, str. 28 „*přítomný čas* (a propos: nechtěl autor spíše říci předpřítomný?) je u rodilých mluvčích tak oblíbený“, str. 32 – „*všechny věty jsou variace na vyprávění*“

3. místy prosakuje hovorový jazyk – str. 32 – „až doted' se tedy dalo tvrdit“; “zdá se, že tento čas souslednost nijak neozvlášťňuje“
4. překlepy – str. 23 *vypráno*, str. 26 - *výsledů*, str. 44 - *opinion*
5. str. 23 nesprávný překlad RAE
6. Upozornuji rovněž na nejednotný systém odkazování na zdrojovou literaturu – např. v úvodních kapitolách v textu, jinde prostřednictvím poznámek pod čarou, a na jinou velikost písma v seznamu použité literatury

**Závěr:**

Práce Jakuba Kováče i přes výše uvedené připomínky vyhovuje požadavkům na bakalářské práce kladeným. Práci proto doporučuji k obhajobě a předběžně hodnotím známkou **velmi dobře**.

V Českých Budějovicích, 8. června 2015

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.

